

方正县政府から

瀋陽総領事館に寄付金と当会にお見舞い状

3月11日の東日本大震災と原発人災事故に対して、方正县政府からすぐに以下のようなお見舞い状が来た。また5月10日には、县政府は元县委书记の佟宝剛氏、県長の劉軍氏（現在は書記）、外事弁公室の王偉新主任らが瀋陽総領事館を訪ね、松本盛雄総領事と会談、見舞金として10万元を寄付した。

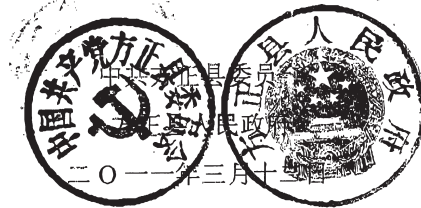
慰 問 電

方正友好交流会：

惊悉贵国东北地区宫城县北部发生里氏8.8级特大地震，造成了大量人员伤亡和财产损失。在此，我们谨代表方正县26万人民对贵国人民致以深切的慰问，向遇难者表示沉痛哀悼。

作为与贵国有着密切友好往来的旅日侨乡，我们将时刻关注灾区情况，并将动员全社会力量，尽我们的绵薄之力，对贵国灾区人民和我县在贵国的华人华侨给予力所能及的援助。

我们相信，在贵国政府的领导下灾区人民一定能够战胜自然灾害，重建家园。



方正友好交流の会へ

貴国の東北地区、宮城県北部で発生した8.8級の特大地震によって、多くの人たちが死傷され、財産などを損失されました。私たちは、方正県26万人の人民を代表して貴国人民に対して深いお見舞いと、受難された方々に対して謹んで哀悼の意を表します。

方正は、貴国との友好往来は緊密であり、また日本にいる華僑の故郷であります。方正の私たちは、注意深く状況を見守り、被害に遭われた人民、またわが県出身の華僑や華人に対して、能力の及ぶ限り援助を惜しみませんでした。

我々は、貴国政府の指導の下、被災に遭われた人民が、自然災害から立ち上がり、復興されることを切に信じております。

2011年3月12日

中国共産党方正県委員会 方正県人民政府